

| | |
|---|--|
| <p>חווה העסקה סטנדרטי -- עובד זר לסיעוד - נוסח א' =</p> <p>(כאשר המטופל הסיעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חווה זה. אם המעסיק של המטופל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חווה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')</p> <p>עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סיעודיים בבתייהם, תוך מגורים בבית המטופל.</p> | <p>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A-</p> <p>(When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p> <p>for Home Based (Live-In) Caregivers</p> |
| <p>חווה העסקה זה נערך ונחתם על ידי וביני:</p> <p>א. המעסיק/המטופל הסיעודי מר/מס': אלוש יהודית</p> <p>מס' תעודת זהות: 059286708</p> <p>כתובת/מקום העבודה: סוקולוב 2/8 רמת גן</p> <p>מס' טלפון:</p> <p>(להלן: "המעסיק")</p> | <p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p> <p>A. Employer/PWD Mr./Ms.: Yehudit Alush</p> <p>ID No.: 059286708</p> <p>Address/Workplace: Sokolov 2/8 Ramat</p> <p>Phone number: _____</p> <p>(hereinafter referred to as "the Employer")</p> |
| <p>ו-</p> | <p>AND THE</p> |
| <p>ב. המטפל מר/מס': סנסיגה אודשיקה מדושני</p> <p>מדינת אזרחות: סרי לנקה</p> <p>מס' דרכון: N8231269</p> <p>(להלן: "המטפל")</p> | <p>B. Caregiver Mr./Ms.: UDESHIKA MADUSHANI SENASIGE</p> <p>Country of Citizenship: Sri Lanka</p> <p>Passport Number: N8231269</p> <p>(hereinafter referred to as "The Caregiver")</p> |
| <p>המתחייבים מצונם החופשי לתנאים הבאים:</p> | <p>Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p> |
| <p>1. הצהרות מעסיק:</p> | <p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p> |
| <p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחזיק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סיעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שסייע לו בביצוע פעולותיו היום יומיות.</p> | <p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p> |
| <p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחווה העסקה סטנדרטי זה ובנספח א' המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של ההעסקה (להלן: "החווה הסטנדרטי").</p> | <p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p> |

Madushani
2